

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Berdorf

### Pascale Seil et Dieter Wagner:

#### Sans titre n°1

verreries et graphisme, Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 95 95), *jusqu'au 24.12, ma. - sa. 8h - 12h et 13h - 18h, di. 14h - 18h ou sur rendez-vous. Ce sa. 9.12 nocturne de 19h - 21h.*

### Contern

#### Gudrun Benedikta

#### Elíasdóttir: Human Nature

peintures, Restaurant Arizona Lounge (Lux Tec Center, z.i. Weiergewan, tél. 26 70 14 90), *jusqu'au 22.12, lu. + ma. 8h - 19h, me. - ve. 8h - 23h.*

### Dalheim

#### 4 personnes - 4 chemins

peintures de Marco Bustamante, Asun Parrilla, Georg Steng et Pit Wagner, 2, op de Fielzen, Dalheim, *jusqu'au 21.12, je. + ve. 16h - 20h, sa. 14h - 20h.*

### Diekirch

#### Patricia Lippert

peintures, créations florales et bijoux, Atelier (3a, Grand-rue), *les 9, 10, 16 et 17.12, 14h - 18h.* Vernissage ce vendredi 8.12 à 18h.

### Dudelange

#### Laurent Friob:

#### Minimal Reality

Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 10.12 au 5.1.2007, ma. - di. 15h - 19h.* Vernissage ce dimanche 10.12 à 11h.

### Ici, là-bas ... avec les sans papiers

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 11.2.2007, je. - di. 15h - 18h.*

#### Vera Weisgerber:

#### Recurrables

installations, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.*

### Esch

#### First Impression

Fotografien, Ratelach, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, Tel. 55 44 93-1), *vom 12.12. bis zum 31.12., Mo., Di. + Do. 17h - 23h.*

#### Marcel Korenhof:

#### No flowers

peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 29.12, lu. - sa. 9h - 17h.*

**Richard Olivier: Wilchar, les larmes noires**  
vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

**Marie-Odile Turk-Gaillot: Mes demoiselles d'Avignon**  
peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 9.12, ve. + sa. 15h - 20h.*

### Ettelbruck

#### N'être ou Naître

oeuvres de Gérard Claude, Branka Djordjevic, Alexandra Hans, Marie-Josée Kerschen et Karla

Kreh, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-1), *jusqu'au 22.12, lu. - sa. 14h - 20h.*

### Grevenmacher

#### Florence Hoffmann:

#### délivrés?

sculptures, Galerie du Kulturhuef (54, rte de Trèves, tél. 26 74 64-1), *jusqu'au 22.12, ma. - di. 14h - 18h.*

### Kopstal

#### Dialogue(S)

peintures, gravures, sculptures, objets en verre et objets en métal d'artistes de l'agence artistique Tempera, Maison de la culture (6, rue de Mersch, www.tempera.lu), *du 9 au 17.12, lu. - ve. 8h - 19h, sa. + di. 10h - 18h.* Vernissage ce vendredi 8.12 à 19h.

### Luxembourg

#### Paul Almasy

photographies, Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *du 13.12 au 28.1.2007, tous les jours 11h - 18h. Fermé les 25 + 26.12 et le 1er janvier.*

#### Fred Becker

peintures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), *jusqu'au 22.12, ma. - sa., 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Svetlana Bogdanova

peintures, Boulangerie Calon (3, rue de Reims), *jusqu'au 13.12, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.*

#### Robert Brandy:

#### Over covering

peintures, Galerie La Cité (1, rue Louvigny, tél. 22 36 89), *jusqu'au 20.12, ve. 11h - 12h30 + 13h30 - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### BZZZZZZZ ... Mouches

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 4.3.2007, ma. - di. 10h - 18h.*

#### Catherine Catteloin:

#### Arrêt sur images

peintures, Salle d'exposition du CLAE (26, rue de Gasperich, tél. 29 86 86), *jusqu'au 15.12, lu. - ve. 9h -13h +14h -18h.*

**Chostakovitch: un compositeur, un homme**  
Conservatoire de musique (33, rue Charles), *jusqu'au 17.12.*

**Denise Collard-Lommel: Das Leben aber sprengt immer die Formen**  
Arbeiten auf Papier, Konschteck im Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, Tel. 4 47 43-340), *bis zum 22.12., Dë. - Fr. 13h - 18h.*

**Giacomo Costa: Cyber cities**  
photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 20.1.2007, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

**Michel Demart: Hommage à Sibelius**  
aquarelles, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 31.12, tous les jours 11h - 18h,*

### Damien Deroubaix et Claude Lévêque

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer,

tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 12.1.2007, ma. - sa. 16h - 18h.*

#### Roby Flick

peinture et art graphique, Prolingua Language Center (4, place de Strasbourg, tél. 40 39 91-0), *jusqu'au 14.12, lu. - je. 9h - 18h30, ve. 9h - 17h.*

#### Stéphane Halleux

sculptures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 30.12, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Lony Hirtz et Jean Fetz

sculptures terre cuite et peintures récentes, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 19h, di. 13h - 19h.*

#### Histoire(s) de Voir

photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 14.1.2007, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.*

### David Huycke et les artistes de la galerie

objets d'orfèvrerie et bijoux d'art, Galerie Orfèø (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

### Maxim Kantor: Rebelle un jour, rebelle toujours

peintures et gravures, Centre culturel et couloir déambulatoire de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 8.1.2007, tous les jours 11h - 18h.*

#### Marie-Josée Kerschen

sculptures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 30.12, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Kosyo

Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *du 9.12 au 20.1.2007, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.* Vernissage ce vendredi 8.12 à 18h.

### L'époque de Marie-Thérèse

chefs d'oeuvres du baroque, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 11.02.2007, ma. - di. 10h - 17h.*

Visites guidées les je. + sa. 15h (L), les di. 15h (F + GB). Ce sa. 9.12. visites guidées à 11h (L), 13h (F), 15h (L/D) et 17h (F).

#### Danielle Laplace

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 12.1.2007, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.*

### Le conseil dans tous ses états

voyage à travers l'histoire mouvementée de la nation luxembourgeoise, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 21.1.2007, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Jeannot Lunkes

peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 12.1.2007, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Made in Wood

architecture et design, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Aciérie), *jusqu'au 14.12, lu. - je. 14h - 18h, ainsi que le 9.12, 14h - 18h.*

#### Michel Majerus

peintures, Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1 ), *du 9.12 au 7.5.2007, lu. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Malbrecht:

#### Haltungsfragen

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 30.12, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Ivan Mares

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18),

*jusqu'au 20.1.2007, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Victor Musi

peintures, Cercle Munster (5 - 7, rue Munster, tél. 47 06 43-1), *du 13.12 au 8.1.2007. lu. - ve. 10h - 22h, sa. 19h - 22h.* Vernissage le 12.12 à 19h.

### Nourrir le Monde ou l'Agrobusiness?

panneaux didactiques, Université du Luxembourg ((162, av. de la Faïencerie) *jusqu'au 8.12., ve. 10h - 18h.*

Org.: Action Solidarité Tiers Monde, Aide à l'enfance de l'Inde, Frères des Hommes et Greenpeace.

### Richard Olivier: Wilchar, les larmes noires

vidéo, D'Konschtkëscht (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.12, lu. - sa. 9h - 19h.*

#### On/Off

oeuvres de John Armleder, Lilian Bourgeat, Hsia-Fei Chang, Jacques Charlier, Christian Cordes, Simone Decker, Jean-Jacques Dumont, Carsten Höller, Jenny Holzer, Ann Veronica Janssens, Peter Kogler, Mischa Kuball, Ruth Schnell, Marie Sester et Michel Verjux, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 25.2.2007, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Anna Paryska

dessins, peintures, affiches et photographies, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 27.1.2007, lu. - ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, sa. 14h30 - 18h.*

#### Yola Reding

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 11.1.2007, lu. - ve. sur rendez-vous.*

### Roland Schauls: Dorthin?

peintures et dessins, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 20.1.2007, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Roland Schauls: Fortlaufendes Wechselspiel

Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *jusqu'au 31.1.2007, lu. - ve. 8h - 18h.*

#### Trésors Inédits

tableaux, manuscrits, sculptures en verre, bijoux anciens, BNP Paribas (10A, boulevard Royal), *jusqu'au 26.1.2007, lu. - ve. 9h - 16h.*

#### Une collection

oeuvres de Bruno Baltzer, Nanna H., Ola Kolehmainen, Christian Mosar, Anja Puntari, Stefan Reusse et Silvio Wolf, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 24.12, sa. + di. 9h - 19h.*

**Ricardo Vaz-Palma: Au large d'Olhão,**  
photographies, Médiathèque de la Caixa Geral de Depósitos (11, av. de la Liberté, tél. 26 49 62-1), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 9h - 17h.*

#### Patrick Vogel

sculptures, Elite Magasin (219, rue de Beggen), *jusqu'au 30.1.2007.*

### Mamer

#### Photo-Forum 2006

oeuvres de Marcel Baciú, Carlo Blum, Félicie Heck, Romain Nero, Pascale Schmit-Tapella, Centre culturel "Mamer Schlass", *les 16 + 17.12, sa. 15h -19h, di. 10h - 19h.*

### Mersch

#### Jean-Pierre Ducamp

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), *jusqu'au 15.12, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.*

#### Jeanny

#### Pundel-Sibenaler

Mierscher Lieshaus (55, rue Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 22.12, ma., je. + ve. 14h - 18h, me. 16h - 20h, sa. 10h - 12h.*

#### A. S. Puschkin

Bücher, Manuskripte, zeitgenössische Objekte und Kunstwerke von bekannten russischen und europäischen Meistern des 19. Jahrhunderts, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 12.1.2007, Mo. - Fr. 10h - 18h.*

#### Wann de Piano rose gött

Billen vun de Kanner aus der Primärschoul vu Miersch, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *bis den 22.12, Mëi. - Fr. 14h - 18h.*

### Metz

#### On/Off

oeuvres de David Claerbout, Sebastián Diaz Morales, Marguerite Duras, Ceal Floyer, Anthony McCall, Steve McQueen, Tony Oursler, Dominique Pettigand et Eric Rondepierre, N49 Nord 6 Est (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), *du 9.12 au 25.2.2007, me., ve. - di. 12h - 19h, je. 13h - 20h.* Vernissage ce vendredi 8.12 à 18h30.

### Jean-Pierre Raynaud: Objet Drapeau

Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 25.2.2007, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

### Rodange

### Anne-Claude Jeitz et Alain Calliste: Kalles

objets en verre, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 31.12, me. - di. 14h - 19h30.*

### Saarbrücken

### BBK Saar: Jahresausstellung und Edgar A. Eubel

Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 7.1.2007, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Paul Klee: Tempel - Städte - Paläste

peintures, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 14.1.07, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### On/Off

Werke von Daniel Hausig, Christina Kubisch, Antonia Low, Tobias Rehberger und Veit Stratmann, Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 25.3.2007, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Vianden

### Pol Bourkel et Jacqueline Haentges

photographies et tissages, Château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 29.12, tous les jours 10h - 18h.*

### Völklingen

### Europas Glanz im 19. Jahrhundert

Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 10.12, Fr. - So. 10h - 19h.*

### Wiltz

#### Ex-Libris

Werke von 24 Künstlern aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Holland, Italien, Lettland, Luxemburg, Russland, der Slovakei, Tschechien, Ungarn und der Ukraine. Centre socioculturel régional Prabbeli (8, rue de la Montagne), *bis zum 7.1, Mo. - Fr. 9h - 17h und nach Absprache.*

## Das Bunte zur Weihnachtszeit

(cw) - Wer es bunt mag, der ist bei den Gemälden von **Roland Schauls** genau richtig. Seine mit Acryl, Kohle und Pastellfarben gemalten Bilder sind durch die leuchtenden Farbformen nicht ohne Drastik. Sie sind kollagenartig zusammengestellt und behandeln immer wiederkehrende Sujets: Etwa einen rotbäckigen Jungen sowie Typen, die an die Harlekins von Picasso erinnern oder eine durchkomponierte Interieur-Bildserie mit Sofa, Schuhen, Einkauf